

The Interpreter Files

A Quarterly Series Presented by Access Language Solutions



"And all at once, summer collapsed into fall."

- Oscar Wilde

It's been a beautiful fall. And now, just like that, we head into the holidays. My family has much to be grateful for this year. We at Access Language Solutions wish you all a safe holiday season. Read on to hear about our Giving Tuesday campaign, our favorite client, Bakhita Empowerment Initiative, and news from ALS and KITA.

The Interpreter Files is your source for language access in the great state of Kentucky.

Visit our website www.AccessLanguageSolutions.org.

Together
we give.

Nov 30, 2021

OUR COMMUNITY IS STRONG

Let's help it grow even stronger.

Join us in giving back for
GivingTuesday on November 30.

Give to a local nonprofit,
volunteer, or do an act of
kindness. Every act of generosity
counts, and each means more
when we give together.



#GivingTuesday
[GivingTuesday.org](https://givingtuesday.org)

The logo for Giving Tuesday, featuring the words "GIVING" and "TUESDAY" in white capital letters on a blue square background. A red heart icon is positioned between the two words.

.....

If you would like to donate to Access Language Solutions, please donate at <https://accesslanguagesolutions.org/donate/>

Thank You

Gracias

شكرا لكم

Merci

धन्यवाद



Clients We Love

This quarter we present: Bakhita Empowerment Initiative

Human trafficking What is it? Who are its victims? Is it happening around me? How can I recognize it? So many questions and a fascinating topic to learn more about.

The U.S. Department of Justice defines human trafficking as a crime that involves exploiting a person for labor, services, or commercial sex. Victims are recruited, harbored, transported, and obtained for the purpose of subjection to involuntary servitude, peonage, debt bondage, or slavery. Sex trafficking occurs when a commercial sex act is induced by force, fraud, or coercion, or in which the person induced to perform such acts have not attained 18 years of age.

I think we can all agree that it is a severe crime. Anyone can become a victim of human trafficking, but some circumstances make a person more vulnerable to the crime, such as runaway and homeless youth. To learn more, visit www.humantraffickinghotline.org.

Most likely, human trafficking is happening around us, but we have not been trained to recognize it. Significant events such as sports tournaments and championships increase the sex trafficking activity of an area. The people who pay for such services are often from the wealthier parts of your community.

Access Language Solutions is proud to provide professional language services to the Bakhita Empowerment Initiative, a program of Catholic Charities of Louisville. Providing direct assistance and case management to survivors of human trafficking, this program also aims to educate the community about human trafficking and identify individuals who are being forced or coerced for sexual exploitation or labor.

To read more about the Bakhita Empowerment Initiative visit

<https://cclou.org/bakhita-empowerment-initiative/>

For more information about how to recognize human trafficking visit

<https://www.state.gov/identify-and-assist-a-trafficking-victim/>





Interpreter News



Updates from Access Language Solutions and Surgery On Sunday

ALS Webinars

On October 28, Executive Director Lynn Fors presented 1099 Contracting for Language Professionals. Attendees learned about the worker reclassification movement and how it could affect them. Employee versus contractor models and suggestions for setting oneself up as a contractor/business were discussed. Part 2 of this webinar will take place via Zoom on Thursday, December 2, at 7 pm. Gayle Bourne, CEO of Bourne Bookkeeping & Administrative Services, will answer your questions about professional language contractors. If you are interested in attending, here is the Zoom link:
<https://us02web.zoom.us/j/85125767433>

Upcoming 2022 Webinars: How to Make a Living as an Interpreter/Translator

Spanish Day at Surgery on Sunday

It was a first on Sunday, November 14, 2021, when all patients being seen were native Spanish speakers. All but one of the eight surgery patients and one post-op needed interpretation. Cue the qualified (and in two cases nationally certified!) medical interpreters. At the end of the day, quite a few hernias were repaired amongst other procedures, and grateful patients were sent home to recover. Life-changing surgery at no cost to them. For more info on Surgery on Sunday, visit www.surgeryonsunday.org



Paul Tillier, Nathalie Dietrich, Jehosaphat Cardona, and Lynn Fors
Not pictured: Thalia Perez and Karen Wright



The KITA Korner

Updates from the Kentucky Interpreter and Translator Association

The Kentucky Interpreter & Translator Association is a 501(c)3 nonprofit that provides continuing education opportunities and a forum for interpreters and translators to exchange ideas and experiences. KITA supports medical interpreter training to facilitate access to health care and other fundamental services for limited-English proficient and marginalized communities. The association promotes professionalism and public awareness of the importance of providing quality interpretation services in health care. One of KITA's programs includes the Core Medical Interpreter Training, supported by our fellow nonprofits [Access Language Solutions](#) and [Kentucky Refugee Ministries](#).

Become a KITA Member

There are two membership levels: Individual and Organizational; each group includes different perks described in detail at www.kitanonprofit.org/membership. For example, members can create a KITA Member Directory profile to advertise interpreting or translation services. As a member, you also receive 20% off KITA webinars/conferences. Please email help@kitanonprofit.org if you have any questions about membership or events and programs. Subscribe to KITA's newsletter [here](#) to stay updated about events, training, and other opportunities.






Upcoming KITA Events

- CMIT coming up in January 8th & 9th and January 22nd & 23rd (see next page for the flyer)
- Continuing Education Opportunities & Webinar dates will be announced soon!



January
8th & 9th
22nd & 23rd
8am - 4:30 pm

CORE MEDICAL INTERPRETER TRAINING PROGRAM

-  CMIT is a program that surpasses the recommended national training standards and requirements for national certification for Medical/Healthcare Interpreters.
-  CMIT has been fully developed by and for interpreters. With more than 35 years of collective experience in interpreting and interpreting training, the CMIT authors emphasized the development of basic interpreting skills and learning specialized medical terminology.
-  The CMIT textbook helps students learn various skills, techniques, and strategies to handle basic and challenging scenarios in different healthcare settings.
-  The CMIT Workbook for Medical Interpreters provides a simple way of learning medical terminology and exposes students to the daily nuances of the English and healthcare fundamental and technical languages that may present difficulties when interpreting in specialized settings.
-  A nationally certified medical interpreter teaches the CMIT program offered by the Kentucky Interpreter & Translator Association. It consists of 32 instructor-led hours and 32 hours of self-paced online lessons. Language proficiency in English and one target language is proven via diplomas or formal testing before admission to the course.



Class: \$500

Language Testing Cost: variable

Registration link <https://forms.gle/2bLhPKHRhSHK8L227>

Limited financial assistance is available through KITA

Email kitavista@gmail.com with questions

Additional Helpful Resources

Check out these great resources!

American Sign Language Resources

View the Kentucky Commission on the Deaf and Hard of Hearing (KCDHH) Directory for a list of Kentucky-licensed American Sign Language interpreters.

Court Interpreting Resources

For a list of court interpreters, refer to the Kentucky Administrative Office of the Courts Directory [here](#).

KITA's Standards for Interpreting & Translation

Please review the Kentucky Interpreter and Translator Association's information about best practices and standards.

- [Best Practices for Document Translation](#)
- [Minimum Requirements for Spoken Language Interpreting](#)

Other Newsletters

Intersect is a weekly newsletter about Interpreting, Language, and Culture. Subscribe online at www.cultureandlanguage.net/newsletter.



At Access Language Solutions, we are grateful for our community partnerships

Kentucky Interpreter and Translator Association



SIGN LANGUAGE
NETWORK OF KY
BLUEGRASS
Interpreting & Translation



Lexington
Habitat
for Humanity®



NEIGHBORS
IMMIGRATION
CLINIC

An Affiliate of Justice for our Neighbors



Do you know an organization that would like to partner with Access Language Solutions?

Would you like to join Access Language Solutions as an interpreter or translator?

Learn more online at www.AccessLanguageSolutions.org!

